



Étude sur les dynamiques des couples mixtes sino-français

Cathy El Ghaouti

Université des Études étrangères du Guangdong, Chine

18060723376@126.com

<https://orcid.org/0009-0006-5465-5792>

Directeur : ZHENG Lihua

Année : 2025

Type : Thèse de doctorat

Université : Université des Études étrangères du Guangdong

Discipline : Langue et littérature françaises

Mots-clés : couples mixtes sino-français, influences familiales, rôles de genre, communication interculturelle, adaptation



Cette thèse propose une analyse approfondie des dynamiques à l'œuvre dans les couples mixtes sino-français, en articulant une perspective personnelle à une démarche scientifique rigoureuse. Elle s'appuie sur 54 entretiens semi-directifs menés entre 2020 et 2021 auprès de participants, majoritairement nés après la mise en œuvre de la politique de l'enfant unique, possédant un capital culturel élevé, et vivant en France ou en Chine. L'auteure y explore les tensions, les ajustements et les stratégies d'adaptation propres à ces unions interculturelles.

L'origine de cette recherche s'ancre dans une expérience personnelle, marquée par la découverte de différences culturelles inattendues, comme le décalage de sens entre certaines expressions courantes en chinois et en français. Ces malentendus linguistiques, loin d'être anecdotiques, révèlent des logiques culturelles profondes et questionnent la capacité des partenaires à co-construire un langage commun.

Inspirée par la formule de Dominique Wolton, pour qui « le défi du XXI^e siècle ? Gérer les rapports entre altérité, négociation et cohabitation¹ », cette étude s'attache à dépasser une lecture simpliste du « choc culturel », en s'intéressant aux mécanismes de cohabitation, d'hybridation et parfois d'opposition entre deux univers culturels. Le couple mixte est ici envisagé comme un véritable laboratoire relationnel, où s'expriment les tensions contemporaines entre héritage et modernité, entre altérité et intimité.

À travers une approche pluridisciplinaire mêlant sociologie, anthropologie, analyse du discours et études de genre, cette recherche interroge les conditions de formation et de maintien de ces unions dans un contexte où les mariages mixtes sont en hausse constante (environ 15 % en France et 30 % en Australie). L'objectif est de comprendre comment les partenaires composent avec les écarts culturels, sociaux, linguistiques et genrés pour construire une relation harmonieuse.

Les résultats montrent que plusieurs facteurs facilitent l'engagement dans ces unions : un parcours international, une familiarisation précoce avec la diversité culturelle, un niveau d'éducation élevé, et une disposition à l'ouverture. À l'inverse, des freins importants subsistent, tels que les résistances familiales, la barrière linguistique et l'ethnocentrisme. Le rôle de la famille chinoise, en particulier, apparaît central : les parents manifestent souvent une réticence face au choix d'un conjoint étranger, indépendamment du sexe de l'enfant, révélant une volonté de préserver la continuité des traditions culturelles.

Face aux tensions engendrées par les différences de styles de communication, de conception des rôles conjugaux, de gestion financière ou de rapports avec la belle-famille, les couples développent des stratégies d'adaptation variées : évitement des sujets sensibles, négociation active, hybridation des pratiques ou redéfinition des rôles. L'étude met en évidence quatre piliers favorisant la stabilité de ces unions : la compatibilité personnelle, la communication proactive, l'adaptation mutuelle et l'acceptation des différences.

Le genre constitue un axe transversal structurant dans les dynamiques observées. L'étude révèle que de nombreuses femmes chinoises, en couple avec des hommes français, adoptent une posture plus directe et affirmée

¹ Wolton, D. 2022. *Communiquer, c'est négocier*. Paris : CNRS Éditions, p. 9.

que les stéréotypes culturels ne le laissent supposer. Cette expressivité verbale accrue, selon John Gottman et Nan Silver², peut être interprétée comme une stratégie de résolution des conflits et de régulation émotionnelle, visant à restaurer l'harmonie conjugale. Dans un contexte interculturel, elle traduit un besoin de clarté face aux divergences et une volonté de se repositionner dans la relation.

Ces unions ne se limitent pas à des ajustements défensifs : elles sont aussi le lieu d'une réinvention active du modèle conjugal. De nombreux couples s'engagent dans la construction d'un « couple sur mesure », puisant sélectivement dans les deux cultures pour élaborer un projet conjugal hybride, fondé sur le dialogue, la flexibilité normative et l'autonomie des choix. Cette créativité conjugale témoigne d'une capacité d'innovation dans la manière de penser les rôles, les valeurs et les formes de l'intimité.

Enfin, cette recherche ouvre des perspectives prometteuses. Elle montre que malgré les obstacles, les couples sino-français font preuve d'une remarquable résilience et d'une forte capacité d'adaptation. Elle invite à poursuivre l'étude de ces unions dans une perspective longitudinale, en tenant compte de la diversité des contextes chinois et des transformations des normes conjugales globalisées. Elle contribue ainsi à une meilleure compréhension des relations interculturelles contemporaines et des manières, toujours renouvelées, de faire couple dans un monde traversé par la mobilité, l'altérité et les négociations identitaires.

² Gottman, J., Nan, S. 1999. *The Seven Principles for Making Marriage Work: A Practical Guide from the Country's Foremost Relationship Expert*. New York: Crown Publishers.



© *Synergies Chine*, n° 20, Année 2025.

Revue du GERFLINT.

<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb42696471q>

Bibliothèque nationale de France - Novembre 2025 -

Éléments sous droits d'auteur. Politique éditoriale consultable sur le site :

<https://gerflint.fr/>

<https://gerflint.fr/synergies-chine>

